

GASPARDO

MOD. **S-SC**
SL-SLC



Seminatrice in linea per cereali, colza, soia, erba medica e altre foraggere su terreni preparati.



Drillmaschine für Getreide, Raps, Soja, Luzerne und Futteranbau auf bearbeiteten Böden.



Seed drill for cereals, rape, soya, lucerne and other forage crops on conventional seed beds.




Sembradora en linea para todo tipo de cereales, colza, soya, alfalfa y granos finos, en terrenos preparados.




Semoir en ligne pour cereales, colza, soja, lucerne, coltures fourrageres, sur terrains préparés.

MOD. **S-SC / SL-SLC**

 **S-SC / SL-SLC** sono seminatrici meccaniche in linea per la semina di cereali, colza, soia, erba medica e altre foraggere, adatte per l'impiego su terreni normalmente preparati ma altrettanto efficaci su fondi dove, anche se lavorati con le migliori tecniche, le condizioni di semina non sempre sono adeguate. I modelli si avvalgono della medesima struttura robusta e compatta, gli assolcatori, a vomero su molla flessibile, sono intervallati su tre ranghi longitudinali e tubi elastici trasportano i semi al suolo.

Un variatore regolabile permette un dosaggio preciso delle quantità ed una distribuzione omogenea.


Il modello **SC/SLC** si differenzia perché dispone di tramoggia per il fertilizzante e relativi distributori in acciaio inox per ogni fila. Il dosaggio delle quantità e la distribuzione, sono gestite da un secondo variatore regolabile.

 **S-SC / SL-SLC** mechanical in-line seeders for sowing cereals, rape, soya, sedge and other forage plants, suitable for use in normally prepared soil but just as efficient on ground where, even if tilled with the best techniques, the sowing conditions are not always suitable enough.

The models make use of the same sturdy and compact structure, the plough furrow openers, on flexible springs, are set at intervals in three longitudinal lines and elastic pipes convey the seeds to the soil.


An adjustable variator permits precise dosage of the amounts as well as homogeneous distribution.

Model **SC/SLC** differs because it is equipped with a hopper for the fertiliser with corresponding stainless steel distributors for each row. The dosage of the amounts and distribution is controlled by a second adjustable variator.

 **S-SC / SL-SLC** semoirs mécaniques en ligne pour l'ensemencement de céréales, colza, soja, luzerne et autres fourrages, qui s'adaptent à l'utilisation sur des terrains normalement préparés mais aussi bien efficaces sur des couches où, même si elles sont labourées avec les meilleures techniques, les conditions d'ensemencement ne sont pas toujours adéquates.


Ces modèles possèdent la même structure robuste et compacte; les sillonneuses à soc sur ressort sont espacées sur trois rangs longitudinaux et des tubes élastiques transportent les graines au sol. Un variateur réglable permet un dosage précis des quantités et une distribution homogène.

Le modèle **SC/SLC** se différencie par le fait qu'il dispose de trémie pour l'engrais avec les distributeurs relatifs en acier inox pour chaque rangée. Le dosage des quantités et la distribution sont gérés par un deuxième variateur réglable.

 Bei **S-SC / SL-SLC** handelt es sich um mechanische Sämaschinenmodelle einer Linie für die Aussaat von Getreide, Raps, Soja, Luzerne und anderen Futterpflanzen auf normal vorbereiteten Böden und auf Böden, die auch nach deren Bearbeitung mit den besten technischen Hilfsmitteln, keine idealen Saatbedingungen bieten.

Die beiden Modelle verfügen über eine gleich starke und kompakte Struktur. Die Säscharen auf flexiblen Federn sind aussetzend auf drei Längsreihen angeordnet und die Samen werden durch Schläuche zum Boden befördert. Ein Getriebe ermöglicht eine präzise Mengendosierung und eine gleichförmige Streuung.

Das Modell **SC/SLC** unterscheidet sich durch die Tatsache, daß es über einen Trichter für den Düngemittel mit entsprechenden rostfreien Stahlverteiltern für jede Reihe verfügt. Die Mengendosierung und die Streuung werden von einem zweiten Getriebe gesteuert.

 **S-SC / SL-SLC** sembradoras mecánicas lineales para sembrar cereales, colza, soja, alfalfa y otras forrajeras, adecuadas para el empleo sobre terrenos preparados normalmente, pero también eficaces sobre suelos cuyas condiciones de siembra no siempre son adecuadas, no obstante estén labrados con las mejores técnicas.

Los modelos tienen la misma estructura robusta y compacta. Los surcadores de rejas, sobre muelle, están colocados a intervalos sobre tres líneas longitudinales y los tubos elásticos transportan las semillas al suelo. Un variador regulable permite una dosificación precisa de las cantidades y una distribución homogénea.

El modelo **SC/SLC** se diferencia porque dispone de tolva para el fertilizante y distribuidores de acero inoxidable por cada fila. Un segundo variador regulable se encarga de la dosificación de las cantidades y de la distribución.



3 Ranghi • 3 rows • 3 rangée • 3 rehg • 3 filas



Semina in collina • Hill planting • Semis en colline • Hangelaussaat • Siembra en colina

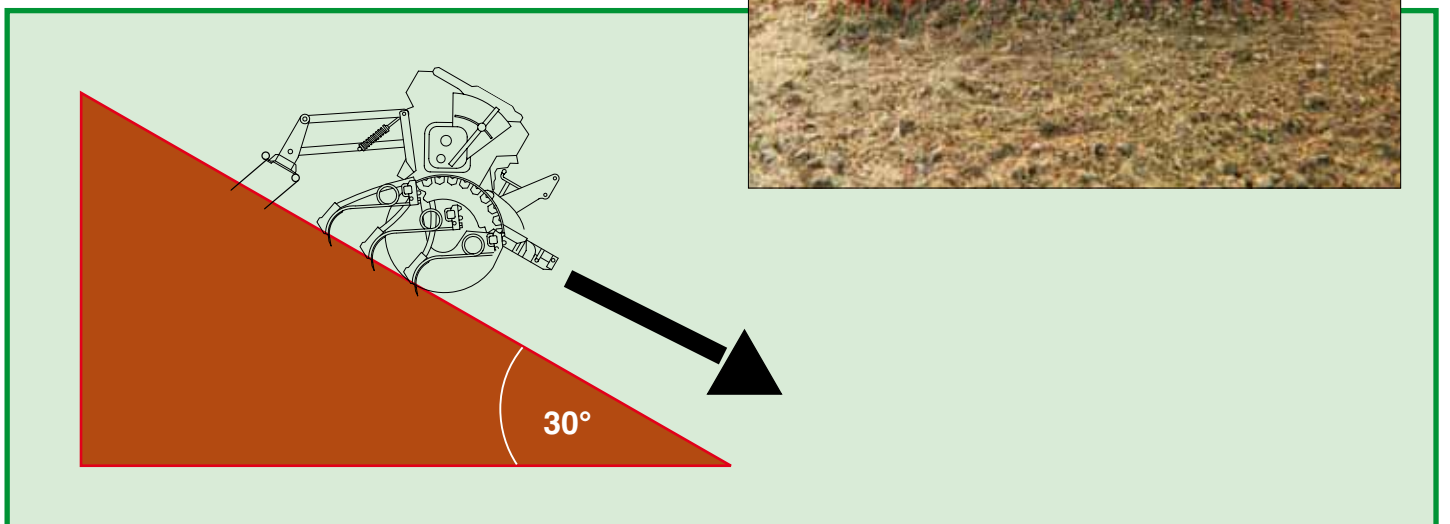
Semina in terreni piani o in forte pendenza con la stessa uniformità

Planting on level or steeply sloping ground with the same uniformity

Semis sur terrains plats ou en forte pente avec la même uniformité

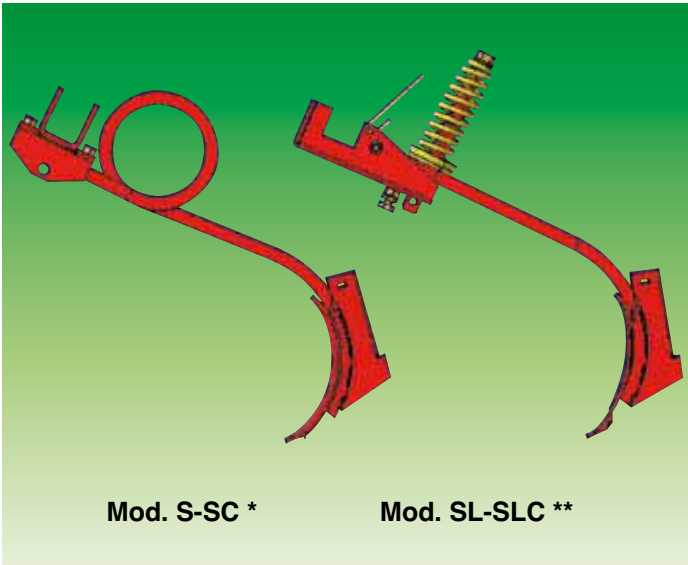
Flach- oder Hangaussaat bei steilem Gelände mit gleichmäßigen Ausbringmenge

Siembra con la misma uniformidad en suelos en plano o con mucha pendiente



MOD. S-SC / SL-SLC

Elementi di semina • Seeding elements • Eléments de semis • Säaggregate • Elementos de siembra



Assolcatore elastico per lavori anche in terreni sassosi e con la possibilità di movimenti laterali rispetto al senso di marcia.

* Braccio assolcatore a molla flessibile ** Compressione regolabile

Elastic seeding element for working on stony ground with the possibility of side movements with respect to the direction of travel.

* Flexible spring furrow opener arm ** Adjustable compression

Élastique adaptés également aux travaux sur terrains pierreux et avec la possibilité de mouvements latéraux par rapport au sens de la marche.

* Bras du soc à ressort souple ** Compression réglable

Gefedertes Säaggregate für den Einsatz der Maschine auf steinigem Boden mit seitlichen Bewegungen zur Fahrrichtung.

* Säschärfederarm ** Einstellbarer Druck

Elástico para laboreos en suelos con piedras y con posibilidad de movimientos laterales respecto de la dirección de marcha.

* Brazo surcador de muelle flexible ** Compresión ajustable

Distribuzione Seme/fertilizzante • Seed/fertilizer distribution
Distribution Graines/engrais • Saatgut- / Düngemittelverteiler • Distribución semillas/abono



I dispositivi di dosaggio per la distribuzione combinata seme/fertilizzante sono a doppia camera in acciaio inossidabile (Fig. A - B).

The dosing devices for combined seed/fertilizer distribution are double chambered and made of stainless steel (Fig. A - B).

Les dispositifs de dosage pour la distribution combinée graines/engrais sont à double chambre en acier inoxydable (Fig. A - B).

Die Dosierelemente für den Kombiustrag von Saatgut und Düngemittel haben eine Edelstahl-Doppelkammer (Abb. A - B).

Los dispositivos de dosificación para la distribución combinada de semillas/abono tienen una doble cámara de acero inoxidable (Fig. A - B).



La macchina dotata di rulli dosatori ad elevata resistenza all'usura è predisposta per distribuzione di semi di piccole, medie e grandi dimensioni.

The machine, fitted with highly wear-resistant dosing rollers, is made for the distribution of small, medium and large seeds.

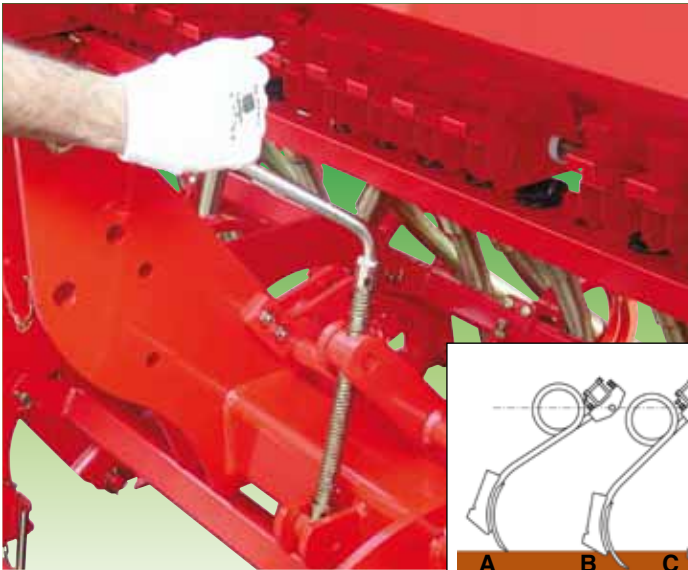
La machine dotée de rouleaux doseurs d'une grande résistance à l'usure est préparée pour la distribution de graines de petites, moyennes et grandes tailles.

Die Maschine verfügt über besonders verschleissarme Dosieräder, die für den Austrag von kleinem, mittlerem und großem Saatgut geeignet sind.

La máquina equipada con rodillos dosificadores de alta resistencia al desgaste es adapta para distribución de semillas pequeñas, medianas y grandes.

MOD. **S-SC / SL-SLC**

Barra di regolazione centralizzata elementi di semina • *Central seeding element adjustment bar* • Barre de régulation centralisée des éléments de semis • *Vorteile der zentralen Tiefeneinstellung der Säelementen* • Barra de regulación centralizada elementos de siembra



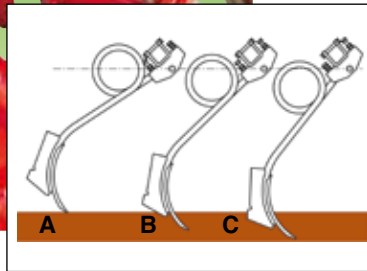
Regolazione profondità degli elementi di semina di tipo trapezoidale con bocche filettate per una maggiore resistenza allo sforzo.

Planting depth adjustment of trapezoidal seeding elements with threaded bushings for greater strength.

Réglage de la profondeur des éléments de semis de type trapézoïdal avec douilles filettées pour une plus grande résistance à l'effort.

Trapezförmige Tiefeneinstellung der Säelemente mit Gewindebuchsen zur Sicherung einer höheren Belastbarkeit.

Regulación de la profundidad de los elementos de siembra de tipo trapezoide con casquillos roscados para una resistencia mayor al esfuerzo.



(A) Semina superficiale (B) Semina di media profondità (C) Semina di profondità

(A) *Shallow planting* (B) *Medium depth planting* (C) *Deep planting.*

(A) Semis superficiel (B) Semis d'une profondeur moyenne (C) Semis profond.

(A) *Oberflächige Saat* (B) *mitteltiefe Saat* (C) *Tiefensaat.*

(A) Siembra poco profunda (B) Siembra de profundidad media (C) Siembra profunda.

TRASMISSIONE • DRIVE • TRANSMISSION • ANTRIEB • TRANSMISIÓN



- Scatola di cambio robusta, realizzata in ghisa ed in bagno d'olio
- Trasmissione protetta totalmente da carter
- Funzionamento affidabile grazie alla ruota libera

- *Sturdy cast-iron gearbox in oil bath*
- *Drive fully protected by casing*
- *Reliable operation thanks to the free wheel*

- Boîte de vitesses robuste, réalisée en fonte et en bain d'huile
- Transmission totalement protégée par un carter
- Fonctionnement fiable grâce à la roue libre

- *Robustes Getriebe aus Gusseisen in Ölbad*
- *Antrieb mit Schutzblech*
- *Zuverlässiger Einsatz durch Freilauftrad*

- Caja de cambio robusta hecha de fundición en baño de aceite
- Transmisión protegida totalmente por cárter
- Funcionamiento fiable gracias a la rueda libre



- Larghezza di trasporto 250 cm
- Larghezza di lavoro 250 cm

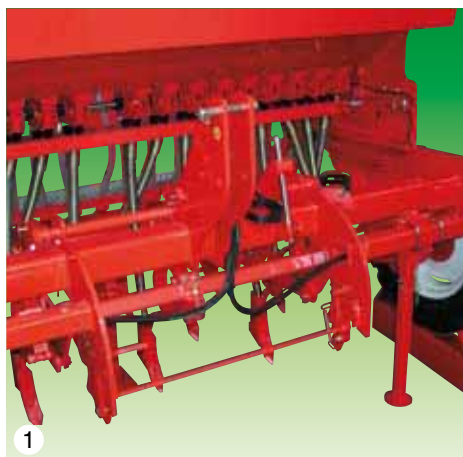
- *Transport width 250 cm*
- *Work width 250 cm*

- Largeur de transport 250 cm
- Largeur de travail 250 cm

- *Transportbreite 250 cm*
- *Arbeitsbreite 250 cm*

- Anchura de transporte 250 cm
- Anchura de laboreo 250 cm

MOD. **S-SC / SL-SLC**



1

Punto di attacco superiore
Upper linkage point
Point d'attelage supérieur
Oberer Anschlußpunkt
Punto de enganche superior



2

Cambio per distribuzione semi
Gearbox for seed distribution
Transmission pour distribution graines
Getriebe für Saatgutausbringung
Cambio para distribución de semillas



3

Assolcatore elastico
Elastic furrow opener
Soc élastique
Gefederte Säschar
Surcador elástico



7

6

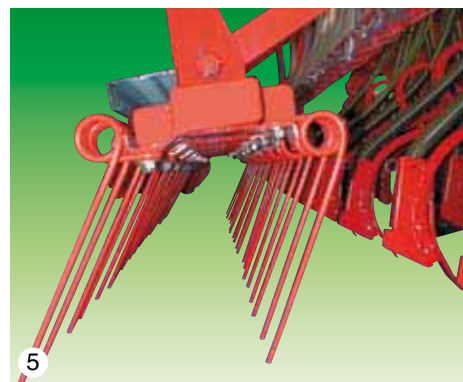
1

8



4

Disco marcafila
Row marker disc
Disque rayonneur
Spurreisserscheibe
Disco marcador



5

Erpice copriseme a doppio rango
Seed-covering harrow
Herse recouvre-graines
Saatstriegel
Grada cubresemillas



Barra attacco rapido
 Quick connect/disconnect coupling
 Barre d'attelage rapide
 Schnellkupplungsstange
 Barra de acoplamiento rápido



6
 Distribuzione semi a rullo scanalato
 Roller seed distribution
 Distribution graines à rouleau
 Saatgutdosierrad
 Distribución semillas con rodillo



7
 Tramoggia semi/fertilizzante
 Seed/fertilizer hopper
 Trémie graines/engrais
 Behälter Saatgut / Düngemittel
 Tolva semillas/abono



8
 Punto di attacco inferiore
 Lower linkage point
 Point d'attelage inférieur
 Unterer Anschlußpunkt
 Punto de enganche inferior

MOD. S-SC / SL-SLC

DOTAZIONE ED ACCESSORI: Telaio con attacco a tre punti rapido 2ª categoria • Ruote di trasmissione 6,00 x 16 • Erpice copriseme con pedana • Indicatore livello di semi tramoggia • Kit luci (smontato) • Distributori idraulici trattore (Minimo 0 - Massimo 2)

Tramoggia supplementare semina erbai • Preparatore frontale (Mod. S-SC 250-300) • Kit traino • Segnafile idraulico • Segnafile manuale senza perno di sicurezza con puntale di tracciamento • Regolazione oleodinamica della profondità • Rompitraccia

ACCESSORIES AND EQUIPMENT: Frame with 2nd-category quick three-point hook-up • Transmission wheels 6.00 x 16 • Seed-covering harrow with footboard • Hopper seed level indicator • Light kit (disassembled) • Hydraulic tractor distributors (Minimum 0 - Maximum 2)

Supplementary hopper for sowing grass meadows • Front preparer (Model S-SC 250-300) • Trailing kit - Hydraulic row marker • Manual row marker without safety pin with marker tip • Hydraulic depth adjustment • Wheel-track eradicator

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES: Châssis avec attelage à trois points rapide 2ème catégorie • Roues de transmission 6,00 x 16 • Herse recouvre-graines avec marche pied • Indicateur niveau de graines trémie • Kit feux (démonté) • Distributeurs hydrauliques tracteur (Minimum 0 - Maximum 2)

Trémie supplémentaire semis fourragères • Préparateur frontal (Mod. S-SC 250-300) • Kit traction • Traceur hydraulique • Traceur manuel sans goujon de sécurité avec embout de traçage • Réglage oléohydraulique de la profondeur • Briseur de traces

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖREN: Dreipunktschnellkupplung Kat. II • Antriebsräder 6,00 x 16 • Saatstriege mit Trittbrett • Füllstandsanzeiger • Beleuchtungskit (nicht montiert) • Hydraulikanschlüsse Traktor (min. 0 - max. 2)

Zusätzlicher Dosierer für Grünland • frontale Bodengare (Mod. S-SC 250-300) • Schleppkit • hydraulischer Spurreisser • manueller Spurreisser ohne Bolzensicherung mit Spurreisserspitze • öldynamische Tiefeneinstellung • Spuraufreisser

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: Bastidor con enganche rápido de tres puntos 2ª categoría • Ruedas de transmisión 6,00 x 16 • Grada cubresemillas con plataforma • Indicador de nivel de semillas en la tolva • juego de luces (desmontado) • Distribuidores hidráulicos tractor (Mínimo 0 - Máximo 2)

Tolva suplementaria para siembra de pastizales • Preparador frontal (Mod. S-SC 250-300) • Juego remolque • Marcador hidráulico • Marcador manual sin perno de seguridad con puntal de trazado • Regulación hidráulica de la profundidad • Borrahuellas

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	U.M.	250 HILL		300 HILL		350 HILL		350	
						S-SL	SC-SLC	S-SL	SC-SLC	S-SL	SC-SLC	S-SL	SC-SLC
Larghezza di lavoro	Working width	Largeur de travail	Arbeitsbreite	Largo del trabajo	m feet	2,50 8-2"		3,00 9-8"		3,50 11-4"		3,50 11-4"	
Larghezza di trasporto	Total width	Largeur d'encombrement	Transportbreite	Ancho de embarazo	m feet	2,50 8-2"		3,17 10-4"		3,67 12		3,67 12	
Numero max file	Max row number	Nombre de rangs	Reihenanzahl	Numero de lineas	nr.	17-18		22-25		25-28		25-28	
Interfila minima	Row distance	Ecartement	Reiheabstand mit	Distancia entre	cm inch	14,7-13,8 5,8-5,3		13,6-12 5,3-4,7		14-12,5 5,5-4,9		14-12,5 5,5-4,9	
Capacità tramoggia semi	Seed hopper capacity	Capacité trémie de semence	Inhalt des Saatkastens	Capacidad del deposito de la semilla	l.	470	225	635	305	725	385	725	385
Capacità tramoggia fertilizzante	Fertilizer hopper capacity	Capacité trémie de engrais	Inhalt des Düngemittel	Capacidad del deposito bono	l.	-	245	-	330	-	340	-	340
Ruota	Wheel	Roue	Rad	Rueda		6.00-16				10.00/75-15.3			
Potenza richiesta	Power required	Puissance demandée	Kraftbedarf	Potencia requerida	HP kW	70 52		90 66		100 77		90 66	
Peso (*)	Weight (*)	Poids (*)	Gewicht (*)	Peso (*)	Kg lb	630 1386	680 1496	760 1672	840 1848	845 1859	855 1881	825 1815	835 1837
Peso (**)	Weight (**)	Poids (**)	Gewicht (**)	Peso (**)	Kg lb	600 1320	650 1430	720 1584	800 1760	795 1749	805 1771	775 1705	785 1727

(*) Versione standard 17-22-25 file / Standard version row 17-22-25 / Version standard 17-22-25 rangs / Version standard 17-22-25 Reihen / Version standard 17-22-25 lineas
 (**) Versione L 17-22-25 file / L version row 17-22-25 / Version L 17-22-25 rangs / Version L 17-22-25 Reihen / Version L 17-22-25 lineas



DEALER:

GASPARDO

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Production plant
Via Mussons, 7

I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425
e-mail: info@gaspardo.it - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.
Calle Cabernet nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 285 9937
Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA



Kit di traino
Trailing kit
Kit traîné
Schleppkit
Kit tiro



Rompitraccia
Track eradicator
Dents extirpatrices
Spurlockerer
Borrahuellas



Preparatore anteriore
Front preparer
Préparateur avant
Vorgrubber
Preparador delantero



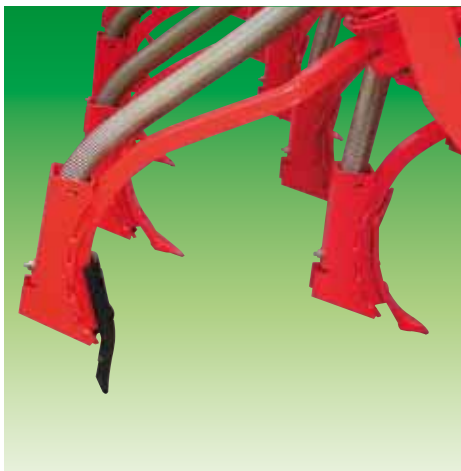
Regolazione oleodinamica della profondità
Hydraulic depth adjustment
Réglage oléohydraulique de la profondeur
Öldynamische Tiefeneinstellung
Regulación hidráulica de la profundidad



Cassetta erbai
Grass meadow seed box
Caisse graines de fourragères
Untersaat Behälter
Tolva para semillas de pastizales



Marcafile ad azionamento oleodinamico con perno di sicurezza e disco dentato
Hydraulically-operated row marker with safety pin and toothed disc
Rayonneur à actionnement oléohydraulique avec goujon de sécurité et disque denté
Hydraulischer Spurreisser mit Bolzensicherung und Zahnscheibe
Marcador de hileras de accionamiento hidráulico con perno de seguridad y disco escotado

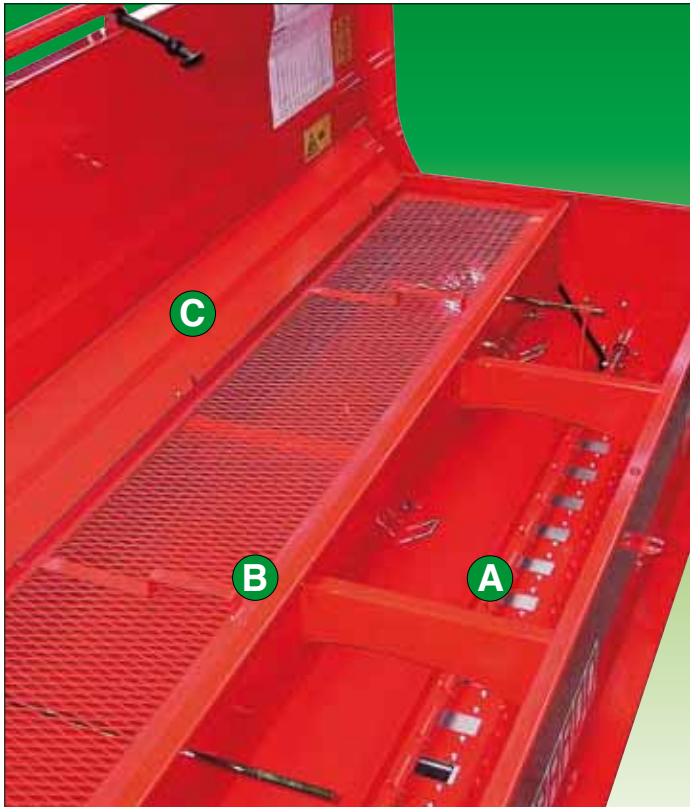


Assolcatore verticale
Vertical coulter
Soc vertical
Senkrechte Schar
Surcador vertical



Contaettari elettronico
Electronic hectare counter
Compteur d'hectares électronique
Elektronischer Hektar - Zähler
Cuentahectáreas electrónico

Tramogge per distribuzione combinata · Hopper for combined distribution Trémies pour la distribution combinée · Behälter für Dünger und Saat · Tolvas para distribución combinada



La tramoggia per la distribuzione combinata è divisa in due scomparti: quello posteriore (A) per le sementi e quello anteriore (B) per il fertilizzante. Lo scomparto anteriore (fertilizzante) è dotato di una placca aggiuntiva (C) per impedire il traboccamento dalla tramoggia al coperchio durante le operazioni di riempimento dello scomparto.

The combined-distribution hopper is divided into two compartments; the rear one (A) for seeds and the front one (B) for the fertilizer. The front compartment (fertilizer) has an additional plate (C) to prevent spilling over from the hopper cover while the compartment is being filled.

La trémie pour la distribution combinée est divisée en deux compartiments: le compartiment arrière (A) pour les graines et le compartiment avant (B) pour l'engrais. Le compartiment avant (engrais) est doté d'une plaque supplémentaire (C) pour éviter le débordement à travers le couvercle de la trémie pendant les opérations de remplissage du compartiment.

Der Behälter für Dünger und Saat besteht aus zwei Teilen: hinterer Teil (A) für das Saatgut und (B) vorderer Teil für den Dünger. Der vordere Teile (Dünger) hat zusätzlich eine Platte (C), die bei der Befüllung als Überlaufschutz dient.

La tolva para distribución combinada está dividida en dos alojamientos: uno trasero (A) para las semillas y uno delantero (B) para el abono. El alojamiento delantero (abono) tiene una placa adicional (C) para impedir el desbordamiento por la tapa de la tolva durante el llenado del alojamiento.



Separatori

Durante la semina in collina, grazie ai separatori, si evitano gli spostamenti delle sementi da un lato all'altro della tramoggia

Separators

The separators prevent the seeds from shifting from one side to the other of the hopper during hill planting.

Séparateurs

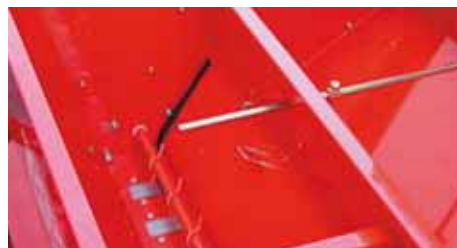
Pendant le semis en colline, les séparateurs permettent d'éviter le déplacement des graines d'un côté à l'autre de la trémie.

Behälterereinsätze

Während der Aussaat im Hanggebiet sorgen die Abscheider dafür, dass sich das Saatgut nicht innerhalb des Behälters bewegt

Separadores

Durante la siembra en colina, gracias a los separadores, se evita que las semillas se desplacen de un lado de la tolva al otro



Paratia mobile

Per una facile e veloce trasformazione della tramoggia del Modello SC in tramoggia del modello S.

Moving partition

Moving partition for quick and easy transformation of the hopper from model SC hopper to model S hopper.

Cloison mobile

Cloison mobile pour une transformation facile et rapide de la trémie du Modèle SC en trémie du modèle S.

Mobile Ablenkplatte

Mobile Ablenkplatte für einen schnellen und einfachen Umbau des Behälters des Modells SC in Behälter des Modells S.

Tabique móvil

Tabique móvil para transformar fácil y rápidamente la tolva del Modelo SC en la tolva del modelo S



Livello dei semi

Il livello dei semi nella tramoggia può essere facilmente controllato dall'operatore dal posto di guida tramite l'indicatore (Fig 8 Depliant M).

Seed level

The level of the seeds in the hopper can be easily checked by the operator from the driver's seat through the indicator (Fig 8 Brochure M).

Niveau des graines

L'opérateur peut contrôler facilement le niveau des graines dans la trémie, à partir de son poste de conduite, grâce à l'indicateur (Fig. 8 Dépliant M).

Saatgutfüllstand

Der Saatgutfüllstand kann vom Fahrersitz aus über den Anzeiger (Abb. 8, Prospekt M) ermittelt werden.

Nivel de las semillas

El operador puede controlar fácilmente, desde el puesto de conducción, el nivel de las semillas en la tolva por medio del indicador (Fig 8 Folleto M)